

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 35 (1974)

**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Bericht über die Tätigkeit des EOV im Jahre 1973 = Rapport sur la  
gestion de la SFO en 1973

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

behandelt werden. Es betrifft die Schaffung eines Pressedienstes (Anregung des Kammerorchesters Kloten) und die Abhaltung einer Veteranentagung. Die Anträge werden in der nächsten Nummer der «Sinfonia» veröffentlicht.

Sursee, 15. 12. 1973

Für den Zentralvorstand: *Dr. A. Bernet*, Zentralpräsident

## *SFO - Communications du comité central*

### 1. MUTATIONS

*Démission* (au 31. 12. 1973): Orchesterverein Uzwil.

Nous regrettons beaucoup cette démission inéluctable, malgré tous les efforts contraires, pour cause de manque de recrues.

### 2. PROPOSITIONS DU COMITE CENTRAL A L'ASSEMBLEE DES DELEGUES SE TENANT A WINTERTHUR LE 18 MAI 1974

Dans sa séance tenue à Berne, le 24. 11. 1973, le comité central n'a pu traiter définitivement les propositions à soumettre à l'assemblée des délégués. Il s'agit de la création d'un service de presse (proposition de l'Orchestre de chambre de Kloten) et de l'organisation d'une journée des vétérans. Les propositions seront publiées dans le prochain numéro de la «Sinfonia».

Sursee, 15. 12. 1973

Pour le comité central: *A. Bernet*, président central

## *Bericht über die Tätigkeit des EO V im Jahre 1973*

### 1. Bestand

- 1.1 Ende 1973 zählte der EO V 119 Sektionen mit ca. 2700 Mitgliedern,
- 1.2 Mutationen: Austritt des Orchestervereins Uzwil.

### 2. Zentralvorstand

- 2.1 Der Zentralvorstand befaßte sich in drei langen und arbeitsintensiven Sitzungen (18. 5., 16. 9., 24. 11.) eingehend mit den laufenden Problemen; andere Fragen wurden auf dem Korrespondenzweg erledigt. Der Präsident der Musikkommission nahm auch an den Sitzungen des Zentralvorstandes teil.
- 2.2 Unser Zentralkassier, Herr André Jaquet, ist schwer erkrankt; an seiner Stelle wird unser Ehrenmitglied Herr Benjamin Liengme,

Delémont, das Kassieramt ad interim führen. Die Erkrankung verursachte eine Verzögerung in der Zustellung der Rechnungen für die Mitgliederbeiträge.

### 3. *Musikkommission*

- 3.1 Siehe den Bericht ihres Präsidenten, Herrn Dr. Ed. M. Fallet, in der nächsten Nummer der «Sinfonia».  
Die Musikkommission behandelte Fragen der Musikalienanschaffung und des Radiomusizierens.
- 3.2 Die langen Vorarbeiten und Sondierungen betreffend Radiomusizieren wurden abgeschlossen und gekrönt durch eine Eingabe an den Leiter der Musikabteilung von Radio DRS. Im Februar 1974 finden die ersten Verhandlungen statt.

### 4. *Zentralbibliothek*

- 4.1 Siehe den Bericht des Zentralbibliothekars, Herrn Armin Brunolds, in der nächsten Nummer der «Sinfonia».
- 4.2 Neben der immer wieder dringlichen Vervollständigung des vorhandenen Notenmaterials wurden mehrere neuzeitliche Werke angeschafft. — Von Paul Huber wurden vier Werke durch Lichtpausverfahren den Sektionen zugänglich gemacht.

### 5. *Finanzen*

- 5.1 Siehe Bericht über die «Rechnung des EO V 1973» durch den Zentralkassier i. V., Herrn Benjamin Liengme, in der nächsten Nummer der «Sinfonia».
- 5.2 Die «Pro Helvetia» hat die erhöhte Subvention von Fr. 6000.— auch für 1973 ausgerichtet.

### 6. *Aktionen*

- 6.1 Resolution über das Liebhabermusizieren  
Die Delegiertenversammlung in Emmenbrücke verabschiedete eine Resolution über das Liebhabermusizieren (siehe «Sinfonia» 1973, Nr. 9—10, S. 122—125). Leider wurde sie von der Presse ignoriert. Das darin enthaltene wichtige Gedankengut sowie die interessanten Anregungen und Postulate sollen nun aber Themen zu Einzelaktionen abgeben.
- 6.2 Katalog der geplanten Einzelaktionen  
Der Zentralvorstand ist nun an der Arbeit, diese Einzelaktionen zu planen und in zeitlicher Staffelung aufeinander abzustimmen. Wichtige Anregungen sind ihm auch durch eine Eingabe des Kammerorchesters Kloten zugegangen. Der Delegiertenversammlung werden rechtzeitig und laufend Anträge gestellt werden.

## 7. Kurse und Konferenzen

Für 1973 wurde zum vorneherein auf Kurse und Konferenzen verzichtet. Doch soll deren Organisation im Rahmen des Katalogs der geplanten Einzelaktionen wieder aufgenommen werden.

## 8. Vertretung des EOV in eidgenössischen Gremien

- 8.1 Der Zentralpräsident vertrat den EOV im «Schweiz. Komitee zur Förderung der Schulmusik».
- 8.2 Als Mitglied des Exekutiv-Ausschusses liess unser Delegierter, Herr Dr. Ed. M. Fallet, seine Mitarbeit im «Schweizer Musikrat».

## 9. Sektionen

- 9.1 Die Programme und Berichte zeigen uns immer wieder eine rege, künstlerisch stets höherstehende Tätigkeit der meisten Sektionen. Andererseits ist die Zunahme der Schwierigkeiten, denen vor allem kleinere Sektionen ausgesetzt sind, nicht zu übersehen.
- 9.2 Der Zentralvorstand würde sich über eine vermehrte Mitarbeit der Sektionen bei der Lösung der vielfältigen Fragen, die das Liebhabermusizieren uns stellt, sehr freuen. Er erwartet Anregungen hinsichtlich der in der «Resolution» enthaltenen Probleme oder zum «Katalog der geplanten Einzelaktionen».

## 10. Todesfälle

Es wurden 1973 keine Todesfälle gemeldet. — Ich bitte erneut alle Präsidenten, mir sofort das Ableben eines Orchestermitgliedes mitzuteilen; kurze Lebensdaten vervollständigen und erleichtern die Totenehrung.

## 11. Dank

Am Ende des Vereinsjahres ist es mir ein aufrichtiges Bedürfnis, allen meinen Mitarbeitern im Zentralvorstand und in der Musikkommission, dem Redaktor der «Sinfonia», Herrn Dr. Ed. M. Fallet, dem Verleger, Herrn Markus Kündig, allen Damen und Herren Sektionspräsidentinnen und -präsidenten, den Herren Dirigenten, allen Vorstandsmitgliedern sowie allen Orchestermitgliedern und Gönnern für ihre Einsatzbereitschaft und ihre Treue herzlich zu danken.

Sursee, 15. 12. 1973

*Dr. A. Bernet*, Zentralpräsident

# *Rapport sur la gestion de la SFO en 1973*

## *1. Effectif*

- 1.1 A fin 1973, la SFO compta 119 sections avec environ 2700 membres.
- 1.2 Mutations: Démission de l'Orchestre d'Uzwil.

## *2. Comité central*

- 2.1 Dans trois séances longues et laborieuses (18. 5., 16. 9., 24. 11.), le comité central s'occupa des problèmes courants; d'autres questions furent liquidées par voie de correspondance. Le président de la commission de musique assista aussi aux réunions du comité central.
- 2.2 Notre caissier central, M. André Jaquet, est tombé gravement malade. En attendant, M. Benjamin Liengme, membre honoraire, Delémont, veut bien gérer les affaires de la caisse centrale. La maladie du titulaire causa un retard dans l'envoi des factures pour les cotisations.

## *3. Commission de musique*

- 3.1 Voyez le rapport de son président, M. Edouard M. Fallet, dans la prochaine «Sinfonia». La commission de musique traita des questions d'acquisition de musique et d'émissions radiophoniques.
- 3.2 Les travaux préparatoires et les sondages concernant les émissions radiophoniques d'orchestres d'amateurs furent terminés et couronnés par une requête adressée au directeur de la division musicale de Radio DRS. Les premiers pourparlers auront lieu en février 1974.

## *4. Bibliothèque centrale*

- 4.1 Voyez le rapport du bibliothécaire central, M. Armin Brunold, dans le prochain numéro de la «Sinfonia».
- 4.2 On a comblé certaines lacunes dans la collection existante et acquis plusieurs oeuvres contemporaines. — Quatre oeuvres de Paul Huber furent copiées et sont maintenant à la disposition de nos sections.

## *5. Finances*

- 5.1 Voyez le rapport sur les «Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1973» que M. Benjamin Liengme, caissier intérimaire, publiera dans la prochaine «Sinfonia».
- 5.2 La fondation «Pro Helvetia» a versé aussi en 1973 la subvention (majorée) de 6000 francs.

## 6. Campagnes

### 6.1 Résolution sur l'amateurisme orchestral.

L'assemblée des délégués d'Emmenbrücke vota une résolution sur l'amateurisme orchestral (voyez «Sinfonia» 1973, no 9—10, p. 122 à 125). Malheureusement, la presse l'ignore. Les idées maîtresses de cette résolution ainsi que les suggestions et postulats intéressants feront l'objet de campagnes particulières.

### 6.2 Catalogue des campagnes particulières envisagées.

Le comité central est en train de projeter ces campagnes particulières et d'en fixer les dates de leur réalisation. Des suggestions importantes lui sont parvenues aussi de la part de l'Orchestre de chambre de Kloten. L'assemblée des délégués sera saisie en temps et lieu des propositions du comité central.

## 7. Cours et conférences

Pour 1973, on renonça d'emblée à l'organisation de cours et de conférences. Mais elle sera reprise dans le cadre du catalogue des campagnes particulières envisagées.

## 8. Représentation de la SFO dans des institutions fédérales

8.1 Le président central représenta la SFO dans le «Comité suisse pour le renouveau de la musique dans les écoles».

8.2 En tant que membre du comité exécutif, notre délégué, M. Edouard-M. Fallet, collabora aux travaux du Conseil suisse de la Musique.

## 9. Sections

9.1 Les programmes et les rapports prouvent que l'activité de la plupart des sections est toujours vive et le niveau artistique de plus en plus élevé.

D'autre part, on ne saurait nier les difficultés auxquelles sont exposées les petites sections.

9.2 Le comité central se réjouirait beaucoup si les sections voulaient bien collaborer de façon plus intense dans la solution des nombreuses questions que l'amateurisme orchestral nous pose. Il attend volontiers des suggestions relatives aux problèmes contenus dans la «résolution» ou pour le «catalogue des campagnes particulières envisagées».

## 10. Décès

En 1973, nous ne reçûmes aucun avis mortuaire. — Je prie derechef tous les présidents de me signaler sans tarder le décès d'un membre de l'orchestre; quelques brèves indications biographiques complèteront et faciliteront l'hommage aux morts.

## 11. Remerciements

A la fin de l'exercice, je tiens à remercier sincèrement et cordialement tous mes collaborateurs au sein du comité central et de la commission de musique, M. Edouard-M. Fallet, rédacteur de la «Sinfonia», M. Markus Kündig, l'éditeur, Mesdames les Présidentes et Messieurs les Présidents de nos sections, Messieurs les Chefs d'orchestre, tous les membres de comité ainsi que tous les membres d'orchestre et les mécènes de leur travail et de leur fidélité.

Sursee, 15. 12. 1973

A. Bernet, président central

## *Unsere Programme — Nos programmes*

### *Sinfoniekonzerte — Concerts symphoniques*

BERNER KONZERTORCHESTER. Leitung: Jürg Nyffenegger. 22. 9. 1973, Großer Saal der Pfarrkirche Brig: Konzert zum 25jährigen Bestehen. *Programm*: Wiederholung des Konzerts vom 16. 6. 1973 (vgl. «Sinfonia» 1973, S. 108).

BERNER MUSIKKOLLEGIUM. Leitung: Walter Kropf. 23. 11. 1973, Französische Kirche in Bern; 24. 11. 1973, Aula der Sekundarschule in Großhöchstetten (28. Wohltätigkeitskonzert zugunsten des Bezirksspitals daselbst). Solisten: Hanjürg Leuthold, Soloklarinettist des Tonhalleorchesters Zürich, und Niklaus Sitter, Soloklarinettist des Berner Musikkollegiums. *Programm*: 1. Christoph Willibald Gluck, Musik aus dem Ballett «Don Juan» («Le festin de Pierre», 1761). 2. Franz Krommer, Konzert in Es für zwei Klarinetten mit Orchester, op. 35. 3. Joseph Haydn, Sinfonie Nr. 97 in C (1. Londoner, 1792).

ORCHESTRE L'ODEON, LA CHAUX-DE-FONDS. Direction: Pierre-Henri Ducommun. 10. 5. 1973, Salle de Musique. En collaboration avec l'Orchestre de chambre. Soliste: Robert Kemblinsky, clarinettiste. *Programme*: 1. Henry Purcell, Le songe d'une nuit d'été. 2. Wolfgang Amadeus Mozart, Concerto en La pour clarinette et orchestre, KV 622. 3. Joseph Haydn, Symphonie no 102 en Si bémol (londonienne no 9).

STADTORCHESTER GRENCHEN. Leitung: Wilhelm Steinbeck. 25. 11. 1973, Parktheater. Solist: Antoine Pfister, Violine. *Programm*: 1. Alexander Borodin, Steppenskizze aus Mittelasien. 2. Camille Saint-Saëns, Konzert Nr. 3 in h für Violine mit Orchester. 3. Eugène Ysaÿe, Sonate, op. 27 Nr. 5. 4. Zoltán Kodály, Tänze aus Galanta.

ORCHESTERVEREIN KRIENS — ORCHESTERVEREIN MEGGEN. Leitung: Hans Chiappori. 30. 11. 1973, Hotel Pilatus, Kriens. Solist: Hansjakob Egli,